

한일아시아기금 뉴스레터

캄보디아 어린이들에게 교육의 기회를

2008년 10월 No. 27

캄보디아 소식

10월 1일 유치원 개원식 실시

3월말에 공사를 시작한 유치원 건물이 완공되어 마을 주민들이 참석하는 가운데 10월 1일 신학기에 맞추어 오전 9시부터 개원식이 열렸습니다. 그 날은 하늘도 청명해 유치원 건물 앞에 텐트를 치고 이웃 마을 루세이산 초등학교 학생과 일부 유치원생들 약 100명과 학부모님 약 50명이 모였습니다.

~차 례~	
캄보디아 소식	
유치원 개원식	1
연도회계보고	4
웃음꽃이 핀 비빔 모임	6
올해에도 다양한 만남이...	
한국 전통차 인기 좋아요	7
스태프 소개	
사무 연락	8



귀빈 여러분

귀빈석에는 교장선생님과 지방행정구장님 그리고 절의 주지스님, 학부모 대표가 자리를 했고 일본에서는 에모토씨 그리고 우리들 모임의 대표인 리티씨가 참석하여 축사를 했습니다.

캄보디아는 매우 더운 나라로 당일에도 오전임에도 불구하고 기온이 35~40도 정도였을 것입니다. 개원식은



한 시간 반 정도였지만 옷이 다 젖을 정도로 땀이 많이 났습니다.

초등학교 교장선생님의 인사 한일아시아기금은 지금까지 우리 학교의 벽과 창문과 문, 그리고 도서관, 체육시설, 교과서에 이르기까지 수 많은 지원을 해주셨습니다.

게다가 이번에는 유치원까지 지어주셔서 진심으로 감사드립니다. 오늘은 또 일본 대표가 일부러 캄보디아까지 와주셔서 정말 감사드립니다. 지원해주신 모든 분들에게 감사의 마음을 전해 주십시오.

지방 행정구장 이 유치원을 기부해주신 지원자 여러분에게 감사드립니다. 유치원 교육은 학교교육에 있어서 또 아이들에 있어서 매우 중요한 것입니다. 학부모 여러분들은 아이들이 유치원에 잘 다닐 수 있도록 부탁드립니다.

주지스님 제가 어렸을 때에는 가고 싶어도 갈 유치원이 없어서 아쉬웠습니다. 여러분은 이렇게 훌륭한 유치원이 생겼으니 정말 행복한 일입니다. 아이들을 열심히 유치원에 다니게 하고 남은 시간에 일을 돕도록 해주십시오.

학부모 대표 마을 주민들이 모두 기다리고 기다리던 훌륭한 유치원이 지금 여러분 앞에 있습니다. 이 만큼 기쁜 일이 어디있겠습니까. 일본에서 이 먼 곳까지 와주셔서 너무나 감사드립니다. 이 유치원이 우리 마을의 사랑거리가 되도록 모두가 힘을 모아 잘 운영해 나갑시다.

특히 아이들이 벽이나 교실에 낙서를 하지 않도록 부탁드립니다.

에모토씨의 인사 처음에는 영어로 인사를 할까 했지만 모르는 사람이 많을 것 같아서 일본어로 한 줄씩 리티씨에게 번역을 부탁해서 큰 소리로 인사드렸습니다. 「캄보디아 주민 여러분! 유치원 개원식을 축하드립니다. 이 건물은 일본과 한국, 중국 여러분들의 기부로 세워진 것입니다. 정말 훌륭한 유치원이 완공되었습니다. 이 건물 안에서 많은 아이들이 건강하게 공부하고 이웃 초등학교에 입학하기를 기원합니다. 진심으로 축하드립니다!!」

인사말이 짧아서 좋았던 것인지 큰 박수를 받았습니다.

그런데 이 유치원은 옆에 초등학교가 있고 그 반대편에는 아래 사진과



교장선생님



훌륭한 동네 절



학부모 대표



에모토씨와 리티씨

같은 훌륭한 사원이 있기 때문에 지역의 분위기가 매우 좋고 그 절을 중심으로 마을 주민들의 희망으로 세워진 점이 특징이라고 할 수 있습니다. 그 때문에 마을 주민들 모두가 한 마음이 되어 더 좋은 환경을 만들자는 의지가 느껴집니다.

개원식에 앞서 저희 기금 창사자인 우수근 (禹守根; 사진중앙) 씨가 8월에 방문하여 사진과 같은 시소와 그네를 기부하였습니다. 상하이(上海)에 거주하시는 어느 한국 분이 보내주신 선물입니다. 감사합니다.



유치원 선생님도 결정되었습니다. 고등학교를 졸업하신 분이며 성함은 Yen Saren (22세), Cuorn Sotueavy (19세) 입니다. 여러분, 잘 부탁드립니다.



기금 지원자 및 스태프에 대한 리티씨의 감사 인사

I was and now happy for being involved in ILAF previous projects. And this time it was my great pleasure to take part in the K-program with what I have done is with your donation to achieve the kindergarten's completely construction. Your donation is very valuable for Praker village people, particularly for children who are to start their long way education. Your donation is "kindergarten" can be referred to as a fundament of human resource development in the field of education. And I hope this kindergarten is a real light which will be leading children to respectively achieve higher education in future. Finally, on behalf of Prakar people and children and not only those, thank you very much to all donors, staff, members and others for their kind contribution.

Thank you.
Yours sincerely,
Rithy



건물 정면에 붙여진 기부자 명단

한국어 역 (번역 에모토)

저는 제가 이전부터 한일 아시아 기금 프로그램에 참가해 온 것을 행복하게 생각합니다. 그리고 이번 이 유치원 프로그램에 참가하며 여러분의 지원으로 훌륭한 유치원이 완성된 것을 보니 더할 나위 없이 기쁩니다. 여러분의 지원은 여기 플렉커 마을 주민들, 특히 처음으로 '교육'을 접하게 되는 아이들에게 특별한 가치가 있습니다. 또 여러분의 지원으로 세워진 유치원은 아이들의 기초 교육에 크게 기여하리라 기대합니다. 이 유치원은 앞으로 아이들이 학교에 진학하는 데에도 많은 도움을 줄 것입니다.

마지막으로 플렉커 주민 여러분과 아이들 뿐만이 아니라 이웃 주민들을
대신하여 모든 지원자와 스태프 여러분들에게 감사의 인사를 드립니다.

회계보고 일본

2007년도 수지 보고서
2007년7월1일 - 2008년6월30일

2008년도 수지 예산서
2008년7월1일 - 2009년6월30일

단위 엔	
과목	금액
수입	
사업수입	
비빔 모임 사업 수입	126,000
활동회비	117,000
찬조회비	421,000
법인회비	100,000
기부금	2,132,322
수취이자	1,492
수입 합계	2,897,814
지출	
사업비	
캄보디아 프로젝트	2,901,384
비빔 모임 사업 지출	147,641
광고비	209,783
사업비 합계	3,258,808
관리비	
통신비	14,680
회의비	22,840
소모품비	86,307
교육연수비	6,000
신문도서비	2,680
인쇄제본비	1,100
지불수수료	1,245
관리비 합계	134,852
지출 합계	3,393,660
수지 차액	-495,846

단위 엔	
과목	금액
수입	
사업수입	
비빔 모임 사업 수입	130,000
활동회원회비	117,000
찬조회원회비	420,000
법인회비	100,000
기부금	970,000
당기수입 합계	1,607,000
전기이월수지차액	595,977
수입 합계	2,202,977
지출	
사업비	
캄보디아 프로젝트	730,000
광고비(뉴스레터 발행)	90,000
광고비(홈 페이지 서버비)	1,500
광고비(글로벌 페스타)	20,000
광고비(ABK 페스타)	2,000
행사비(비빔 모임 4회/년)	150,000
사업비 합계	993,500
관리비	
회의비	23,000
통신비	15,000
소모품비	35,000
신문도서비	3,000
교육연수비	6,000
지불수수료	3,000
관리비 합계	85,000
지출 합계	1,078,500
당기수지 차액	1,124,477
차기이월수지차액	1,124,477

회계보고 캄보디아

2007년도 수지 보고서
2007년7월1일 - 2008년6월30일

2008년도 수지 예산서
2008년7월1일 - 2009년6월30일

단위 US\$	
과목	금액
수입	
전기말 잔액	5,488
일본지부 송금	25,308
한국지부 송금	1,418
은행이자	92
수입 합계	32,306
지출	
임지지출	
유치원 프로그램	14,974
체육시설 프로그램	240
경상지출	
인건비	3,170
자가용차비	591
통신비	76
사무용품비	202
지출 합계	19,254
기말잔액	13,052

단위 US\$	
과목	금액
수입	
전기이월잔액	13,052
일본지부 송금	6,636
한국지부 송금	1,400
은행이자	50
수입 합계	21,138
지출	
임지지출	
유치원 프로그램	6,500
리티 씨 일본방문비용	2,000
예비비용	8,000
임지지출 합계	16,500
경상지출	
인건비	2,400
자가용차비	600
통신비	100
회의비	50
경상지출 합계	3,150
지출 합계	19,650
기말잔액	1,488

*평균환율(수수료 포함) 108.5엔/US\$

*예상 평균환율(송금비용 포함) 110엔/US\$

기금 사용처 중심의 회계보고 설명

1) 일본 2007년도 수입/지출 내역

- 1 수입의 96%가 회비, 기부금이며 조성금과 보조금은 받지 않습니다.
- 2 기부금에는 유증100만엔, 한국지부의 16만엔, 스태프 기부 36만엔이 포함되어 있습니다.
- 3 전지출 중 사업비 비율은 96%입니다. 이 숫자는 유급 스태프가 없으며 사무소 무료이용, 학생 스태프라 해도 교통비 등 경비는 본인부담이므로 달성가능한 것입니다.
- 4 2007년도에는 유치원 건설비용을 전액 송금했기 때문에 캄보디아 송금액이 예년에 비하여 늘어났습니다.
- 5 비빔 모임은 약 2만엔 적자가 발생해 저희 기금이 부담했습니다.
- 6 광고비 내역은 주로 뉴스레터 발행 9만엔, 당 기금 로고마크가 붙은 티셔츠 4만엔, 이벤트 부스 출전비가 9만엔이었습니다.
티셔츠는 2008년도에만 지출이 있었으며 이벤트 시 자원봉사자들이 입은것입니다.
스태프는 자비로 구입합니다.
- 7 캄보디아 송금을 제외한 경비는 스태프 기부로 부담합니다.

2) 일본 2008년도 예산수지 내역

- 1 캄보디아 프로젝트는 유치원 프로그램 지불잔액과 예비비용으로 6,500US\$, 신규 프로그램 비용으로 10,000US\$를 고려하고 있습니다.
- 2 홈 페이지 서버 비용은 서버 변경으로 이전의 3,200엔/월에서 125엔/월로 크게 줄었습니다.
- 3 환율은 8월 초 총회자료발송 시점 기준입니다.

3) 캄보디아 2007년도 수지 내역

- 1 유치원 프로그램 지불금액은 건적을 위한 조사비와 통신비 46US\$를 포함합니다.
공사비용으로 총액 21,290US\$중에서 70%를 지불했습니다.
- 2 인건비는 아시아 미래학교 선생님 두 분의 월급 60US\$/월과 리티 씨 월급입니다.
리티 씨 월급은 200US\$/월입니다. 끝자리수 50US\$는 작년 5월에 월급이 150US\$/월에서 200US\$/월로 올랐을 때 발생한 체불비용을 8월에 정산한 것입니다.
- 3 자가용차비 내역은 연료비 325US\$, 정비비용140US\$, 주차요금 100US\$이 주된 내용입니다.
- 4 사무용품은 카메라 구입비 193US\$가 주된 내용입니다.

4) 캄보디아 2008년도 예산수지 내역

- 1 리티 씨의 일본방문은 앞으로 캄보디아에서의 사업전개를 검토하기 위한 것입니다.

「열심히 준비해 웃음이 넘치는 분위기를 만들어 준 스태프 여러분! 감사합니다!」 이것은 앙케이트 답변 중에 가장 인상깊었던 코멘트. 준비하기까지가 쉽지는 않았지만 이런 말을 들으니 정말 지금까지의 고생이 한 순간에 날아갈 만큼 기뻐합니다. 저야말로 와주신 분들에게 진심으로 감사하다는 인사를 전하고 싶습니다. 고맙습니다!

제 6회 비빔 모임에서 저는 처음으로 리더를 맡았습니다. 모임 당일 저는 매우 긴장했습니다. 43명이나 되는 손님이 오셨고 게다가 새로운 프로그램도 시도해 볼 계획이었기 때문입니다. 계획 중 하나가 모임이 시작되기 전에 간단한 한글 강좌를 준비한 것이며 초급과 중급 둘 다 좋은 평가를 받았습니다. 문제없이 비빔 모임, 친목회로 이어져 손님들의 웃음 소리 가득한 화목한 분위기 속에 모임이 끝날 수 있었습니다. 이번에는 지난번 보다 다시 찾아주신 손님이 많았으며 친구를 데리고 온 분도 계셨습니다. 저는 이러한 사실이 아주 기뻐합니다. 앞으로도 비빔 모임이 계속해서 친구와 친구를 연결해주는 한일 양국의 가교 역할을 했으면 합니다. (아사노)

올해도 다양한 만남이**10월 4·5일 글로벌 페스타 JAPAN2009 보고**

올해도 일본 최대 국제협력 이벤트인 ‘글로벌 페스타 JAPAN’ 이 어김없이 열렸습니다. 국제기관이나 세계각국의 대사관, 국내 정부기관, 다양한 분야에서 활약하는 NGO 관계자들이 한 자리에 모이는 축제로 많은 손님이 히비야 공원을 찾아주셨습니다. 저희들도 올해가 5번째 참가로 점점 인지도가 높아진 것 같습니다. 저희 부스에 오신

손님들은 「한국에 관심이 있다!」, 「도상국 교육 지원 참가를 희망한다!」, 「스터디 투어로 올해 캄보디아에 갔다왔다!」라는 등의 다양한 이유를 가진 사람들이 한일 아시아 기금에 대해 더 알고 싶으면서 열심히 저희들의 설명에 귀를 기울이셨습니다. 이번 글로벌 페스타에서의 만남을 통해 한 명이라도 많은 분들이 저희 활동에 긍정적으로 참가해 주시면 고맙겠습니다.

또 올해 글로벌 페스타에서는 성금을 내주신 분들에게 감사의 뜻으로 300그램짜리 온천 입욕제를 드렸습니다. 이 입욕제는 저의 부스 앞을 지나가는 사람들의 주목을 받아 어린 아이들부터 연세가 많으신 분들, 그리고 외국사람까지 많은 분들이 좋아해 주셔서 저희도 기뻐합니다. 온천 입욕제를 제공해 주신 주식회사 생활 종합 서비스에 감사드립니다.

이 글로벌 페스타는 국적을 초월해 많은 사람들과 만날 수 있는 멋진 축제입니다. 저희들도 이 이벤트에서의 만남을 통해 저희 기금에 동참하는 친구를 늘려나가 모임 활동의 활력이 되도록 노력하겠습니다. (기쿠치)

한국 전통차는 큰 인기

10 월 18 일 ABK (아시아문화회관) 인터내셔널 가을축제 보고

아침 일찍부터 모여 주신 볼런티어 여러분 덕분에 준비가 편했습니다. 그만큼 많은 분들이 참가하신 줄 몰랐습니다. 아주 기쁩니다. 테이블(부스) 배치나 간판 제작 등 정말로 큰 도움이 되었습니다. 이렇게 도와 주시는 분들 덕분에 오늘의 한일 아시아 기금이 있다고 생각했습니다.



12 시, 유학생에 의한 포장마차 개점과 공연 개연! 축제가 시작했습니다!!

회장 가장 앞쪽에는 무대가 설치되어 세계 각국의 춤이나 노래가 피로되었습니다. 또 10 개국을 넘은 나라의 다양한 음식을 즐길 수 있는 포장마차가 늘어섰습니다. 유학생이 아침 일찍부터 준비하여 만든 음식 그 하나 하나가 정성을 담고 만든 것임을 알 수가 있었습니다. 저희 부스에서는 한국

전통차를 무료로 제공하면서 저희 기금에 관한 선전을 했습니다. 전통차는 유자차, 매실차, 생강차, 대추차 내가지를 제공했습니다. 좀 추워서 그런지 따뜻한 차는 큰 인기를 모았습니다. 너무나 인기가 많아서 2 시반쯤에는 벌써 매진... 차도 안 마시면서 모금만을 해 주신 분도 계셨습니다.

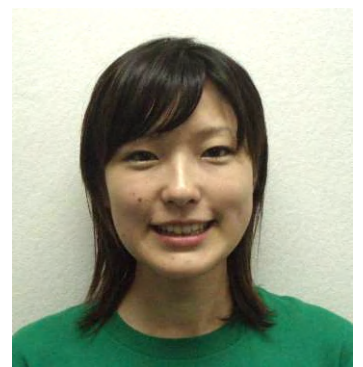
손님이 차를 기다리시는 사이에도 스태프는 팸플릿이나 비빈 모임을 알리는 빠라 광고를 배포하여 계속 저희 기금을 선전했습니다. 볼런티어 스태프에의 응모 또 비빈 모임에의 참가가 앞으로 더 많아지면 좋겠습니다.

(원문일본어 이강빈 李剛彬)

스태프 소개

중앙대학교 학생 아사노 마리

저는 아시아를 아주 좋아합니다. 아시아의 일원으로서 무엇인가를 하고 싶다! 아시아 사람들과 더 사이 좋아지고 싶다! 제가 아시아를 좋아하게 된 계기는 동남아를 돌아다니는 스터디 투어에 참가한 것이었습니다. 인상적이었던 것은 사람의 다정함. 웃는 얼굴이 좋고 친밀감을 느끼고 뭐라고 할까 일본에서는 못 느꼈던 따뜻함이 있었습니다. 나라마다 다양한 문화가 있고 역사의 깊음이 있었습니다.



「무엇인가 시작해 보고 싶다.」 인터넷을 통해 NGO 와 NPO 를 살펴 보면서 찾은 것이 한일 아시아 기금이었습니다. 「캄보디아 어린이들에 식자(글을 익히게 함)교육을 하면서 한일 양국간 벽을 넘어가자」고 하는 컨셉트에 끌려 미몽없이 연락했습니다. 처음에 참가한 비빈 모임이 저에게는 큰 히트이었기 때문에 입회를 결심했습니다. 이제 좋은 스태프와 같이 활동할 수 있는 것에 대해 감사합니다. 요즘은 한국 친구도 많이 생겨 한국은 제가 아주 좋아하는 나라가 되었습니다. 사실은 아직 한국에도 캄보디아에도 가본 적은 없지만 앞으로 양국에 꼭 가 보고 싶습니다.

NPO법인 한일 아시아 기금·일본 연차 총회가 무사히 종료

지난 9월 23일에 연차총회가 개최되어 모든 의제가 승인받고 종료했습니다.

뉴스 레터 발송 준비에 처음으로 볼런티어를 모집

지난번에 뉴스 레터와 같이 보내 드린 편지를 보셨습니까? 종래와 다른 필적을 눈치 채신 분도 계실 것입니다.

이번에는 11명이나 모인 볼런티어 스태프와 스태프 10명이라는 많은 멤버로 총회 자료와 뉴스 레터 발송준비를 했습니다. 볼런티어 모집요항에는 「신나게 이야기도 하면서 하는 작업」이라고 쓰여 있었는데 실제로는 뜻밖에 작업에 열중해 버려 휴게도 없이 3시간 반에 걸쳐 작업을 했습니다. 여름 방학중이기도 했기 때문에 중학교 도등학교 학생들도 많이 참가해주었습니다.

또 이 때 참가한 볼런티어 가운데 2명이 스태프로 가입했습니다. 지원해 주시는 여러분한테 저희 감사 마음을 보이는 좋은 기회로 앞으로도 많은 멤버로 발송작업을 할 것입니다. 편지를 꼭 기대하십시오!

제 7 회 비빈 모임 안내

12월 20일(토) 오후 2시부터 아시아 문화 회관에서 실시합니다. 여러분도 꼭 참가하시기 바랍니다. 연락은 아래의 <문의>를 참조하십시오.

08년 7월 18일~10월 15일까지에 회비·지원을 주신 분(敬称略·五十音順)

油谷 友加	江本 哲也	片岡 彩子	越塚 忠巳	田村 洋平	松井ふみ子
荒川 雄彦	大澤 龍	川崎由紀子	芝村 篤樹	中田美智子	松本 昌幸
井内 和夫	大西 直美	川辺 寛子	曾根 文子	波多野淑子	宮澤 和子
乾 寿夫	小川 友理	菊池 貞子	高橋 政行	細井 潔	矢崎 芽生
潮田 耕一	小原 正敏	工藤 早苗	高柳 直正	前島 盛一	

입회·기부금 안내

활동회원 : 연회비 5,000엔(학생,미성년자 2,000엔)
 찬조회원 : 연회비 한 구좌 5,000엔(학생, 미성년자 한 구좌 2,000엔)
 법인회원 : 연회비 한 구좌 10만엔
 기부금 : 2,000엔 이상

<우체국(일본)송금계좌>
 계좌번호 00180-2-25153
 계좌명 한일아시아기금

- 활동회원: 활동에 적극적으로 참가할 수 있는 분, 총회 의결권 있음.
- 찬조회원: 정기적으로 지원하실 수 있는 분

지원해주신 분들에게는 “한일 아시아 기금 뉴스레터”를 보내드리겠습니다.
국내 경비는 뜻을 같이하는 스태프의 기부금으로 마련되며 외부 지원금은
전액 캄보디아로 송금하고 있습니다.

<문의>

I love Asia Fund(한일 아시아 기금)

Asia Bunka Kaikan, 2-12-13 Komagome, Bunkyo-ku, Tokyo

Zip code 113-0021

[Tel:090-4456-2942](tel:090-4456-2942) (Osawa) , Fax:03-3946-7599 (Asia Bunka Kaikan)

E-mail: jkaf@ml.infoseek.co.jp

HP: <http://iloveasafund.com/japan/>

발행인 특정 비영리활동법인 한일아시아기금·일본대표이사 에모토 테츠야